
1st Session, 60th Legislature
New Brunswick
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

1^{re} session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

BILL

PROJET DE LOI

116

116

**An Act to Amend
An Act to Incorporate
The New Brunswick
Registered Barbers' Association**

**Loi modifiant la
Loi constituant l'Association
des barbiers immatriculés
du Nouveau-Brunswick**

Read first time: May 20, 2022

Première lecture : le 20 mai 2022

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

MRS. ANDREA ANDERSON-MASON, Q.C

M^{me} ANDREA ANDERSON-MASON, c.r.

BILL 116

**An Act to Amend
An Act to Incorporate
The New Brunswick
Registered Barbers' Association**

WHEREAS The New Brunswick Registered Barbers' Association prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 2 of An Act to Incorporate The New Brunswick Registered Barbers' Association, chapter 82 of the Acts of New Brunswick, 2007, is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“demonstrator” means a person who is licensed in another jurisdiction as a barber or manufacturers' representative who is temporarily in the Province to work in the barber occupation for demonstration purposes. (*démonstrateur*)

2 *Subsection 8(4) of the Act is repealed and the following is substituted:*

8(4) The members of the Council shall be elected by the Association in the manner provided by the by-laws of the Association.

3 *Subsection 10(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

PROJET DE LOI 116

**Loi modifiant la
Loi constituant l'Association
des barbiers immatriculés
du Nouveau-Brunswick**

Attendu que l'Association des barbiers immatriculés du Nouveau-Brunswick a demandé l'adoption des dispositions ci-après énoncées,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *L'article 2 de la Loi constituant l'Association des barbiers immatriculés du Nouveau-Brunswick, chapitre 82 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2007, est modifié par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :*

« démonstrateur » s'entend d'une personne titulaire d'un permis dans une autre autorité législative à titre de barbier ou de représentant de la manufacture qui se trouve temporairement dans la province pour travailler dans le métier de barbier à des fins de démonstration. (*demonstrator*)

2 *Le paragraphe 8(4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

8(4) Les membres du Conseil sont élus par l'Association selon la méthode prévue aux règlements administratifs.

3 *Le paragraphe 10(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

10(1) The Council may enact such rules and regulations consistent with this Act as may appear useful or necessary and, in particular, without limiting the generality of the foregoing, regulate by rules and regulations:

- (a) the holding and conduct of examinations of candidates for registration as apprentices and barbers under this Act;
- (b) the prescribing of subjects upon which candidates for registration as apprentices and barbers shall be examined and any further qualifications of any such candidates;
- (c) the prescribing of the matters in which registered students shall be instructed, the manner of such instruction and the duties to be performed by registered students while engaged as such;
- (d) the conditions in which schools shall be registered and the minimum standards that each school shall be required to maintain.

4 Section 14 of the Act is amended by adding after subsection (7) the following:

14(8) Upon the *ex parte* application of an inspector, a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick may issue a warrant authorizing the inspector to enter a building, receptacle or place and search for and examine or remove any thing described in the warrant if the judge is satisfied on information by oath or solemn affirmation that the inspector has been properly appointed and that there are reasonable grounds for believing that:

- (a) the member being investigated has committed an act of professional misconduct, is incompetent or incapacitated, and
- (b) there is in a building, receptacle or place any thing that will provide evidence in respect of the matter being investigated.

14(9) An inspector entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (8) may be assisted by other persons and may enter a place by force.

14(10) An inspector entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (8)

10(1) Le Conseil peut adopter les règles et règlements compatibles avec la présente loi qu'il juge utiles ou nécessaires et en particulier, mais sans limiter la portée de ce qui précède, réglementer par des règles et règlements :

- a) la tenue et l'administration d'exams des candidats à l'immatriculation à titre d'apprentis et de barbiers en vertu de la présente loi;
- b) le choix des sujets pour lesquels ces candidats sont examinés pour l'immatriculation à titre d'apprentis et de barbiers en vertu de la présente loi et toute autre compétence de ces derniers;
- c) le choix des matières qui seront enseignées aux étudiants immatriculés, la méthode d'enseignement et les fonctions que doivent exercer les étudiants immatriculés pendant cet enseignement;
- d) les conditions d'immatriculation des écoles et les normes minimales que celles-ci doivent respecter.

4 L'article 14 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (7) :

14(8) À la requête *ex parte* d'un inspecteur, un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut lui décerner un mandat l'autorisant à perquisitionner dans un bâtiment, un local ou un lieu et à y examiner ou à en retirer toute chose désignée dans le mandat, s'il est convaincu par des renseignements fournis sous serment ou affirmation solennelle que l'inspecteur a été régulièrement nommé et qu'il existe des motifs raisonnables de croire que les conditions suivantes sont réunies :

- a) le membre qui fait l'objet de l'enquête a commis une faute professionnelle, est incompetent ou est incapable;
- b) il se trouve dans ce bâtiment, ce local ou ce lieu une chose pouvant servir d'élément de preuve relativement à l'objet de l'enquête.

14(9) Dans l'exécution du mandat décerné en vertu du paragraphe (8), l'inspecteur peut se faire aider par d'autres personnes et recourir à la force pour entrer dans les lieux.

14(10) L'inspecteur qui exécute un mandat décerné en vertu du paragraphe (8) doit produire une pièce d'identi-

shall produce identification and a copy of the warrant, upon request, to any person at that place.

14(11) A person conducting an entry or search under the authority of a warrant issued under subsection (8) who finds anything not described in the warrant that the person believes on reasonable grounds will provide evidence in respect of the matter being investigated may seize and remove that thing.

5 Section 15 of the Act is amended by adding after subsection (1) the following:

15(1.1) All persons who come to the Province to work in the barber occupation as a demonstrator must obtain a temporary certificate of registration under this Act.

15(1.2) The temporary certificate of registration is valid for 90 days and is subject to the conditions as imposed by the by-laws and rules of the Association.

6 Subsection 19(3) of the Act is amended by striking out “and due notice of all such examinations shall be given by advertisement in one or more public newspapers”.

7 Subsection 20(4) of the Act is amended by striking out “one apprentice” and substituting “two apprentices”.

8 Section 23 of the Act is amended

(a) by adding after subsection (1) the following:

23(1.1) For the purpose of this Act, proof of the performance of one act in the practice of barbering on one occasion is sufficient to establish that a person has engaged in the practice of barbering, unless the act is being performed in the practice of cosmetology by a member of the Cosmetology Association of New Brunswick pursuant to the *Cosmetology Act*.

23(1.2) For the purpose of this Act, a person practises barbering where that person engages in barbering for fee, gain or expectation of reward or remuneration.

té et une copie du mandat, sur demande, à toute personne qui se trouve sur les lieux.

14(11) Toute personne qui, exécutant un mandat décerné en vertu du paragraphe (8), découvre une chose non mentionnée dans le mandat qui, est-elle fondée à croire, servira de moyen de preuve relativement à l'objet de l'investigation peut saisir et emporter la chose.

5 L'article 15 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

15(1.1) Toute personne qui vient dans la province pour exercer le métier de barbier à titre de démonstrateur doit obtenir un certificat d'immatriculation temporaire en vertu de la présente loi.

15(1.2) Le certificat d'immatriculation temporaire est valide pendant quatre-vingt-dix jours et est assujéti aux conditions imposées par les règlements administratifs et les règles de l'Association.

6 Le paragraphe 19(3) de la Loi est modifié par la suppression de « , un avis en bonne et due forme de tous les examens devant être donné par la publication d'une annonce dans un ou plusieurs journaux publics ».

7 Le paragraphe 20(4) de la Loi est modifié par la suppression de « d'un apprenti » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « de deux apprentis ».

8 L'article 23 de la Loi est modifié

a) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

23(1.1) Pour l'application de la présente loi, un seul acte accompli à une seule occasion suffit pour établir qu'il y a eu pratique du métier de barbier, à moins que l'acte ne soit accompli dans l'exercice de la cosmétologie par un membre de l'Association de cosmétologie du Nouveau-Brunswick en vertu de la *Loi sur la cosmétologie*.

23(1.2) Pour l'application de la présente loi, se trouve à pratiquer le métier de barbier toute personne qui se livre à cette activité à titre onéreux ou dans l'attente de toucher une rétribution.

(b) in subsection (4), in the portion preceding paragraph (a), by striking out “subsection (1) or (3)” and substituting “this Act”;

(c) by adding after subsection (5) the following:

23(5.1) The prosecution of an offence under this Act shall be conducted by the Registrar or a person authorized by the Council, unless the Attorney General or an agent of the Attorney General intervenes.

9 Section 25 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:

25(2.1) A member who is liable to the Association for outstanding dues, fees or other amounts may be sued by the Association in the Small Claims Court of New Brunswick, under the *Small Claims Act*.

b) au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « au paragraphe (1) ou (3) » et son remplacement par « à la présente loi »;

c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :

23(5.1) La poursuite d’une infraction à la présente loi est menée par le registraire ou une personne autorisée par le Conseil, sauf intervention du procureur général ou d’un représentant du procureur général.

9 L’article 25 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

25(2.1) Un membre qui est redevable envers l’Association des cotisations impayées, des frais ou d’autres montants peut être poursuivi par l’Association devant la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick, en vertu de la *Loi sur les petites créances*.